

# ЦВЕТЫ ДЛЯ ЭЛДЖЕРНОНА

## I Действие

### Сцена 1

На сцене два помещения, отделённые дверью: лаборатория психологического института и класс для проведения экспериментальной работы с учениками школы для умственно отсталых. Лаборатория оборудована стеллажами, на которых стоят клетки с подопытными мышами, на столах микроскопы, компьютеры, приборы и кипы бумаг с протоколами тестов. В классе - большой стол с множеством стульев, есть уголок для отдыха: софа, кресла и небольшая кухонная панель для приготовления кофе и чая.

В лаборатории Барт наблюдает за мышью в лабиринте и записывает результаты. Ещё трое в белых халатах – Доктор Штраус, мисс Кинниан и профессор Немур что-то тихо обсуждают. В соседнем классе за столом сидит Чарли Гордон с авторучкой в руках и явно мается перед листом бумаги. Рядом на столе стоит клетка с белой мышью. Чарли что-то корябает на бумаге и то и дело отвлекается на разговоры с мышью.

ЧАРЛИ. Эй, мышка, ты чего не крутишь барабан? Трудно тебе? Устала? И я устал. Ой как уста-а-а-ал. Думаешь, легко писать? Мешки с мукой таскать легче... Вот как надо писать слово «атчот», знаешь ты? Не знаешь. Потому что ты глупая. Мышь. А я знаю. *(Пишет)* А-а-а... А, потому что это первая буква в алфавите. Я это твёрдо запомнил, мне мисс Кинниан говорила. АТ-Ч –ООО... О надо писать, как слышишь, так и пишешь... Думаешь, легко запоминать правила? АТЧО-Т! Буква Т(ы) на конце. Уффф. Ох и трудная эта писанина. Меня мисс Кинниан научила, ох и умная женщина, я её сильно уважаю *(старательно пишет)*.

МИСС КИННИАН. Профессор, он ведь не безнадёжен? Чарли не пропускает уроков, очень старается и за два года сделал больше, чем все остальные. Он научился даже писать!

НЕМУР. Мисс Кинниан, я Вас понимаю, понимаю... но... сомневаюсь. Стоит ли подвергать эксперимент такому риску? Может, лучше подобрать кого-то более способного. Что скажете, доктор Штраус?

ШТРАУС. Мгм... Чарли, может быть, не совсем то, что Вам хочется, профессор, но всё же кое-что говорит в его пользу. Многие с таким низким IQ враждебно настроены, апатичны, не хотят сотрудничать. У Чарли же отличный характер и кроме этого...

НЕМУР. Что кроме этого?

ШТРАУС. У него есть мотивация. Он ХОЧЕТ быть умным. Это может существенно облегчить нам его адаптацию.

МИСС КИННИАН. Профессор, прошу Вас! Дайте ему шанс! Я сама буду с ним заниматься. Он мне доверяет и сделает всё что я попрошу. Он будет стараться!

Профессор, не отнимайте у него надежду!

НЕМУР. Мисс Кинниан, я знаю, он ваш любимчик. И всё же...

ШТРАУС. Где мы ещё найдём слабоумного с такой огромной мотивацией к познанию? В нашем эксперименте это может иметь решающее значение.

НЕМУР. Ну-ну, не преувеличивайте. В нашем эксперименте главное дело сделает хирургия. ...м-да... Ну... хорошо, мы проведём дополнительные тесты.

ЧАРЛИ. *(читает)* «Ат-чот. Ми-ня за-вут Чарли Гордон я ра-бо-таю в пи-кар-не где мистер Дон-н-ер мммми-не пло-тит двести до-лл-а-ров в ни-делю и даёт ххх-л-е-п или пе-ро-жжжж-о-к ког-да я за-хоччч-ю. Мии-не 32 г-г-од-аа я хо-чу быть уууу-мммн-ым.»

Уффф. Умным хочу быть, ты понимаешь,мышь? Ничего ты не понимаешь, потому как глупая. Мисс Кинниан сказала, что они ТАМ (*показывает на дверь лаборатории*) могут сделать меня умным. Она сказала, что я должен писать как говорю, всё что я думаю и что случается со мной. Я не знаю почему, но она говорит это важно чтобы ОНИ ТАМ могли увидеть что я подхожу им. Хоть бы подошёл, а то не подойду если, так и не буду умным. Надо думать и писать. Ты можешь думать и писать? Нет, потому что ты глупая. И я уже не могу и не знаю что писать и поэтому мне больше нечего писать. (*Пишет*) «Иск-рине ваш Чярли Гордон». Уффф.

Учёные выходят к Чарли.

М. КИННИАН. Чарли, уже закончил? Молодец какой! Дай-ка я прочитаю.

ШТРАУС. Чарли, не хочешь ли поиграть в новую игру?

ЧАРЛИ. Опять писать?!

ШТРАУС. Нет-нет, на этот раз отгадывать. Нужно отгадать что нарисовано на картинках. Барт тебе будет показывать, а ты будешь угадывать. Договорились?

ЧАРЛИ. А без этой игры никак нельзя стать умным?

ШТРАУС. Чтобы поумнеть, надо сначала поиграть.

ЧАРЛИ. Я уже наигрался.

БАРТ. В эту игру мы ещё не играли.

ЧАРЛИ. Да не охота мне.

НЕМУР. И где же его хвалёная мотивация?

М. КИННИАН. Он будет, будет, просто он устал. Вот, посмотрите, видите, это он сам написал! Чарли, поиграй с Бартом в новую игру, пожалуйста. (*Отдаёт Немуру листок Чарли*).

ЧАРЛИ. Ладно уж, мисс Кинниан, но только Вы потом почитаете мне книжку про кролика.

М. КИННИАН. Договорились, Чарли. (*Немуру*) Вот видите, профессор, какой у него интерес к чтению.

НЕМУР. Не нажимайте на меня, мисс Кинниан... сначала закончим тесты. Доктор

Штраус, Вы идёте на учёный совет?

ШТРАУС. Да-да, конечно. Барт, Мисс Кинниан, Чарли, я прощаюсь до завтра.

НЕМУР. До свидания, коллеги.

Немур и Штраус уходят. Барт показывает Чарли листок с большим чернильным пятном.

БАРТ. Чарли, посмотри на эту картинку. Что это такое, что ты видишь на ней? Людям чудятся в этих пятнах самые разные вещи, а что ты думаешь? Чарли, что ты видишь на этом листке?

ЧАРЛИ. Это пролитые чернила.

БАРТ. Подумай, Чарли, а лучше представь себе что-то ещё.

ЧАРЛИ. (*испуганно*) Я неправильно сказал?

БАРТ. Чего ты испугался? Успокойся.

ЧАРЛИ. Я и не испугался – у меня же заячья лапка есть, на счастье, вот, смотри. Ты меня не будешь бить?

БАРТ. Зачем мне тебя бить?

ЧАРЛИ. Я же неправильно сказал. Меня мама всегда била, когда я неправильно говорил.

БАРТ. Ты всё правильно сказал, просто можно внимательно посмотреть и увидеть что-то ещё.

ЧАРЛИ. А что? (*Внимательно разглядывает листок.*) Это чернильная клякса. Кто-то пролил чернила. Это не Вы, мисс Кинниан?

КИННИАН. Нет, Чарли, не я, не отвлекайся. Барт, покажи следующий лист.

БАРТ. Вот, смотри, Чарли, тут ещё красные пятна есть.

ЧАРЛИ. Кто-то опять пролил. Мышь, это не ты? Ха-ха!

БАРТ. А здесь?

ЧАРЛИ. Чернила.

БАРТ. Следующий листок.

ЧАРЛИ. Опять чернила.

БАРТ. А тут?

ЧАРЛИ. Красные чернила. Кто вам столько листков испортил? Ну ладно, я наигрался. Зачем эта игра? Скучно (*встаёт и собирается идти*).

БАРТ. Чарли, мы ещё не закончили. Сядь.

М. КИННИАН. Чарли, делай что говорят. Даже если не понимаешь, всё равно делай.

Это тест. Ты ведь хочешь стать умным?

ЧАРЛИ. Хочу.

М. КИННИАН. Тогда сядь и продолжай игру.

ЧАРЛИ. А что такое тест?

БАРТ. Это такая специальная игра чтобы проверить тебя. Вот ответишь на все вопросы и профессор Немур решит, делать тебя умным или нет. Постарайся увидеть в этих кляксах картинки.

М. КИННИАН. Постарайся, пожалуйста, Чарли!

Чарли садится на место, держит листок сначала близко, потом далеко от глаз, переворачивает и так и этак.

ЧАРЛИ. Не вижу я никаких картинок. Что я, слепой что-ли? Хотя... в очках надо попробовать. (*Достаёт очки и надевает на нос.*) Спорим, сейчас я всех картинок найду... Опять нет. Может мне нужны новые очки?

Барт, скрывая досаду, заполняет протокол, мисс Кинниан укоризненно качает головой. Чарли опять пугается, хватая заячью лапку.

ЧАРЛИ. Я опять неправильно сказал? Можно я опять попробую? Вот... тут... это... очень красивая картинка, чёрное пятнышко с прелестными точечками по краям. Опять не то? А другие люди видят что-нибудь в этих чернилах?

БАРТ. Другие люди воображают картинки.

ЧАРЛИ. Покажи мне.

БАРТ. Ты должен сам вообразить! Что это тебе напоминает? На что похоже?

М. КИННИАН. Чарли, придумай же что-нибудь!

ЧАРЛИ. (*Жмурится и тужится*) Пу... пузырёк с чернилами выливается на белый лист!

Барт в отчаянии ломает карандаш и выходит.

ЧАРЛИ. Это же не я разлил чернила, откуда я могу знать что под ними!

М. КИННИАН. Ничего, Чарли, ничего.

ЧАРЛИ. Мисс Кинниан, Вы же не давали мне в школе тест отгадывать, мы только чтение и письмо учили. Откуда я могу знать про картинки? ... Я глупый? Да?

М. КИННИАН. Ну что ты, Чарли, ты очень старательный. У меня никогда не было таких учеников как ты. Ты самый лучший.

ЧАРЛИ. Моя мама всегда говорила – старайся и учишься, Чарли, и будешь умным. Но очень тяжело быть умным и даже когда я что-нибудь выучу в классе, я много забываю. Можно я пойду домой, мисс Кинниан? Я спать хочу и есть.

М. КИННИАН. Иди, Чарли, конечно иди. Ты молодец. Приходи завтра вечером после работы. Хорошо?

ЧАРЛИ. Опять тест будет?

М. КИННИАН. Это необходимо Чарли. Ты должен понравиться профессору Немуру. Ты ведь хочешь стать умным?

ЧАРЛИ. Хочу. Я приду, мисс Кинниан. До завтра, мисс Кинниан! Вы мне ещё про кролика не почитали, мисс Кинниан!

М. КИННИАН. Обязательно почитаю. До завтра, Чарли.

## Сцена 2

Пекарня, день. Трое работников в униформе: Джо Карп, Фрэнк Рэйли и хромой Джимпи лепят булочки за столом и обсуждают последние новости. Чарли подметает пол.

ДЖО. Эй, Чарли, забирай лоток, поторапливайся!

Чарли бросает подметать, хватается за лоток, относит его к печи и ставит внутрь. Потом прислоняется к стене и задрёмывает. Фрэнк замечает это, тихонько подкрадывается и сшибает Чарли с ног.

ДЖИМПИ. Оставь парня в покое, Фрэнк! Чего ты всё время к нему цепляешься?

ФРЭНК. Ерунда! Я же не убил его. Ему ведь всё равно. Правда, Чарли?

ДЖИМПИ. Но тебе-то не всё равно. Зачем издеваться?

Джимпи и Фрэнк возвращаются за стол. Растерянный Чарли встаёт, потирая ушибленное место.

ФРЭНК. Слышь, Джимпи, а давай научим его лепить булочки!

ДЖИМПИ. А давай лучше оставим его в покое.

ФРЭНК. Нет, серьёзно, давай научим? Спорим, его можно научить! Вон, Джо покажет, он у нас мастер. Покажешь, а, Джо?

ДЖО. А что, в этом что-то есть... даже интересно. Эй, Чарли, иди-ка сюда.

Чарли подходит.

ДЖИМПИ. Может не надо, Джо? Чего с ним возиться, с придурком?

ФРЭНК. Вы его ещё не знаете, а он ого-гооо! У него пойдёт дело. Правда, Чарли?

ДЖО. Чарли, хочешь научиться делать булочки как я?

ДЖИМПИ. Джо, Фрэнк, отстаньте от него.

ФРЭНК. Сам отстань. Хорошее ведь дело затеваем. Ему учиться надо. Ты же хочешь учиться, Чарли?

ЧАРЛИ. Хочу.

ФРЭНК. Ну, а я что говорю. Он в своей школе умственно отсталых самый старательный. Гхы-ы...

ДЖО. Перестань трястись. Смотри-ка, что у меня есть. *(Показывает блестящий брелок)* Нравится? Сделаешь всё правильно – подарю. Ну, согласен?

Чарли кивает. Джо и Фрэнк вскакивают. Фрэнк напяливает на него свои фартук и колпак, Джо шмякает на стол перед Чарли небольшой кусок теста.

ДЖИМПИ. Чарли, не бойся. Они не сделают тебе ничего плохого.

ДЖО. Следи внимательно. Следи и повторяй. Научись делать булочки, этот брелок твой (*кладёт брелок на стол*).

Джо отрезает кусок теста и катает из него шар. Чарли неловко повторяет.

ФРЭНК. Круто, Чарли сделал шар! Видишь, Джимпи, он умнеет на глазах. Труд делает из обезьяны человека! Гхы-ы...

ДЖО. А теперь сделаем колбаску и разрежем на кусочки.

Чарли совершает неуклюжие движения следя за ловкими руками Джо.

ДЖО. Еще раз скатаем колбаски и сформируем колечки...

Чарли старается, вытирает пот и кладёт свои косые колечки на противень рядом с идеальными кольцами Джо. Фрэнк подхватывает противень и суёт под нос Джимпи.

ФРЭНК. Вот видишь, зануда, в человека надо верить. Молодец, Чарли! А теперь сделай всё сам от начала до конца.

ЧАРЛИ. Один?

ФРЭНК. Ты справишься, Чарли, я в тебя верю. И Джо тоже. Мы ведь твои друзья.

Чарли мнётся, испуганно озирается, берёт нож, не зная что с ним делать.

ДЖО. Он уже забыл. Ничего в голове не держится.

ФРЭНК. Эх! Чарли, Чарли... А ведь я в тебя так верил!

Джимпи отбирает у Чарли нож.

ДЖИМПИ. Не мучайте парня. Иди Чарли. Это всё равно не твоя работа.

Фрэнк сдирает с Чарли фартук и колпак.

ФРЭНК. Иди, бэби, полистай комиксы. Нам работать надо.

Чарли беспомощно улыбается, бредёт в угол, садится на мешки и достаёт из кармана журнал с картинками. Подходит Джо и бросает брелок Чарли.

ДЖО. Лови. Он твой.

Чарли счастлив.

### Сцена 3

Зал перед лабораторией, вечер. Барт раскладывает листочки с картинками на столе. Входит Чарли.

ЧАРЛИ. Здравствуй, Барт, я пришёл.

БАРТ. Здравствуй, Чарли.

ЧАРЛИ. А где мисс Кинниан? Она должна читать мне книжку про кролика.

БАРТ. Она учит других парней, Чарли. Ты же у неё не один.

ЧАРЛИ. Но она обещала!

БАРТ. Раз обещала, значит сделает. Это же мисс Кинниан, она всегда держит своё слово.

ЧАРЛИ. Да, она такая. Я подожду.

БАРТ. Может пока поиграем? Мисс Кинниан просила тебя ещё поиграть со мной.

ЧАРЛИ. Опять картинки? Давай. Показывай свои чернила.

БАРТ. Вот смотри.

ЧАРЛИ. А где чернила?

БАРТ. Это другой тест, без чернил. Ты должен придумать истории про людей на картинках.

ЧАРЛИ. Как я могу рассказывать про людей, которых не знаю?

БАРТ. А ты притворись, что знаешь.

ЧАРЛИ. Это же будет враньё! Я никогда больше не вру, потому что когда я был маленький и врал, меня за это били. У меня в бумажнике есть картинка меня и моей сестры Нормы и дяди Германа, который устроил меня в пекарню и помер. Я могу рассказать истории про них, потому что я с ними жил.

БАРТ. Спасибо, Чарли, не надо.

ЧАРЛИ. А что надо? Где же мисс Кинниан?

БАРТ. Не волнуйся, Чарли, она придёт. Давай вернёмся к людям на картинках.

Расскажи, что ты думаешь про них?

ЧАРЛИ. Зачем мне про них думать?

БАРТ. Чтобы мы получили профиль твоей личности.

ЧАРЛИ. Ах-ха-хааа! Как можно получить эту штуку из листов на которые пролили чернила, и картинок, и людей, которых я даже не знаю? Ха-ха! Ну ты даёшь, Барт!

БАРТ. Тогда давай порисуем. Вот тебе чистый лист бумаги и карандаш.

ЧАРЛИ. Я плохо рисую.

БАРТ. Это неважно. Нарисуй свою семью.

ЧАРЛИ ... Се... семью? Маму и папу?.. Я не помню семью. Вот у меня только сестра Норма есть в бумажнике. Её нарисовать?

БАРТ. Рисуй Норму, чёрт с тобой.

ЧАРЛИ. Это нехорошее слово.

БАРТ. Согласен.

Чарли, высунув язык, рисует. Входит профессор Немур и, не желая мешать, обмениваясь знаками с Бартом, молча проходит в лабораторию и садится за компьютер.

ЧАРЛИ. Вот, Норму нарисовал.

БАРТ. Молодец, неплохо получилось.

ЧАРЛИ. Где мисс Кинниан?

БАРТ. Она придёт, как только мы поиграем ещё в одну игру.

ЧАРЛИ. У вас все игры скучные.

БАРТ. Эта очень интересная – Лабиринт называется. Пойдём, покажу.

Барт приглашает Чарли в лабораторию.

ЧАРЛИ. Фу, пахнет как на старой помойке. О! Вон мышка барабан крутит! Молодец, хорошая девочка.

БАРТ. Она не девочка, а мальчик, вернее, мужчина.

ЧАРЛИ. Мышка - мужчина?

БАРТ. Ну да. Эджерноном зовут.

ЧАРЛИ. Как-как?

БАРТ. Это Элд-жер-нон.

ЧАРЛИ. Эл-джер-нон... Чего это он распищался?

БАРТ. Он хочет с тобой наперегонки побегать.

Барт извлекает мышь из клетки и пересаживает в лабиринт, рядом с табличкой «СТАРТ». Чарли тарашится на мышь.

ЧАРЛИ. Как же мы будем с ним бегать, я же туда не влезу?

БАРТ. Очень просто. Вот тебе рисунок с точно таким же лабиринтом (*выдвигает доску с большим чертежом несложного лабиринта*) и фломастер. Ты должен начать отсюда, со слова СТАРТ и двигаться по дорожкам к слову ФИНИШ. Ты как-бы победишь по своему лабиринту на бумаге, а Эджернон побегит по своему, в коробке. Понял?

ЧАРЛИ. Нет.

БАРТ. Сейчас покажу. Смотри внимательно.

Барт кладёт к табличке ФИНИШ кусочек лакомства, открывает дверцу и засекает время на секундомере. Мышь бежит и быстро находит свой лакомый кусочек на финише.

ЧАРЛИ. А! Вот как надо! Надо через дырочки в стенках проскакивать. Давай, командуй «на старт, внимание, марш»!

БАРТ. Подожди, лабиринт надо поменять, а то нечестно будет. Эджернон ведь уже знает правильный путь.

ЧАРЛИ. Давай.

Барт меняет несколько перегородок, сверяясь с новым чертежом, потом прикалывает его к доске.

БАРТ. Готово. Поехали. (*открывает дверцу для мыши*) Оп!

Чарли с озабоченным лицом ведёт свой фломастер по листу.

БАРТ. Стоп!

ЧАРЛИ. Я не добежал ещё!

БАРТ. А Эджернон уже ест свой сыр.

Чарли подскакивает к лабиринту и смотрит на мышь.

ЧАРЛИ. Побежим ещё раз.

БАРТ. Побежим. Только немножко по-другому. Я сначала поменяю схему, а потом дам тебе электрическую палочку и она будет тебе подсказывать, когда ты выбираешь неверный путь.

Чарли получает палочку, его бьёт током, он подскакивает.

ЧАРЛИ. Ой! Она дерётся!

БАРТ. Так надо, Чарли, это и есть подсказка. Любой неверный шаг – и ты получаешь лёгкий удар. Но если движешься в правильном направлении – палочка не будет драться.

Чарли становится у доски и размахивает палочкой как мечом.

ЧАРЛИ. Асталависта, бэби! Я сделаю тебя,мышь-мужчина Элджернон!

Опыт повторяется вновь. При неверных шагах Чарли подпрыгивает, громко ойкая.

БАРТ. Стоп!

ЧАРЛИ. Успел!

Чарли метнулся к лабиринту и видит как мышь ест сыр.

ЧАРЛИ. Я что, глупее мыши?

БАРТ. Нет, Чарли, у Элджернона просто больше опыта в таких делах. И ещё он... особенный.

ЧАРЛИ. Что в нём такого особенного?

БАРТ. Ему сделали операцию и он стал очень умным, умнее всех мышей.

ЧАРЛИ. Я тоже хочу быть умнее всех мышей! Сделайте мне тоже апирацию!

БАРТ. Профессор Немур, Чарли требует операцию.

Немур, наблюдавший за ходом теста, подходит к Чарли.

НЕМУР. Может быть, Чарли, может быть... Барт, раздобудьте адрес его сестры, как там её...

ЧАРЛИ. Нормы.

НЕМУР. Нормы. Нам нужно согласие родственников.

Входит мисс Кинниан.

ЧАРЛИ. Мисс Кинниан! Вы принесли книжку про кролика?

МИСС КИННИАН. Конечно принесла, я же обещала. Здравствуйте, профессор, привет Барт, привет, Чарли.

ЧАРЛИ. Здравствуйте, мисс Кинниан! Пойдёмте читать. До свидания, Барт, до свидания, профессор Немур.

Чарли уводит мисс Кинниан в соседнюю комнату.

БАРТ. Профессор, если позволите... Мне кажется, Чарли – идеальный кандидат для Вашего эксперимента.

НЕМУР. Может быть... может быть. Что у нас по другим тестам?

#### Сцена 4

Пекарня, день. Джимпи, Фрэнк и Джо громко хохочут. Чарли на авансцене заинтересованно смотрит вверх. Слышится звук проезжающих машин. Выходит мистер Доннер.

М. ДОННЕР. Чарли! Что ты делаешь здесь на углу? Кто разрешил тебе выходить на улицу?

ЧАРЛИ. Фрэнк и Джо послали меня проверить, не идёт ли за углом дождь. Не идёт.

М. ДОННЕР. Пойдём, Чарли, проверим, не отсохла ли у них совесть.



Мистер Доннер и Чарли появляются в цехе. Смех тут же прекращается.

М. ДОННЕР. Вот что, ребята, мне надоело воспитывать вас. Фрэнк, Джо, в следующий раз будете уволены. А ты, Джимпи, мог бы вмешаться. Грешно смеяться над убогим. ФРЭНК. Мы и сами можем уйти. Но с кем Вы тогда останетесь, мистер Доннер? С этим при... убогим? От него пользы как от козла - молока.

М. ДОННЕР. Зарубите себе на носу, парни: что бы ни случилось, он всегда будет здесь работать. Пока я жив, у него будет кусок хлеба и крыша над головой. А вы можете позаботиться о себе сами, если хотите. В другом месте.

ДЖО. Нет, я хочу тут о себе заботиться. Прости, Чарли.

ФРЭНК. Да мы же просто пошутили, он и не обиделся совсем. Мы же друзья, правда, Чарли?

ЧАРЛИ. Да-а.

М. ДОННЕР. Смотрите. Я вас предупредил.

Мистер Доннер отворачивается, у него звонит телефон. Все возвращаются на свои рабочие места, Чарли берётся за метлу. Фрэнк незаметно для остальных отвечает ему подзатыльник.

М. ДОННЕР. (*берёт трубку*) Да, это я, здравствуйте... как? ... передам, хорошо, обязательно, да-да... всего доброго. Чарли, ты знаком с мисс Кинниан?

ЧАРЛИ. Конечно знаком, это же моя учительница из школы.

М. ДОННЕР. Она просила тебе кое-что передать.

ЧАРЛИ. Что?

М. ДОННЕР. Ты болен, Чарли? Скажи мне честно, как отцу.

ЧАРЛИ. Не зн-а-аю...

М. ДОННЕР. Она сказала, что тебе нужно особое лечение и просила отпустить тебя на две недели. Завтра ты должен явиться в медицинский институт для сдачи анализов и дополнительного обследования. Чарли, у тебя что-то серьёзное? Ты скажи. Если нужна помощь, Чарли...

ЧАРЛИ. Обс... обс... что?

М. ДОННЕР. Не волнуйся Чарли, я сам отвезу тебя.

## Сцена 5

Больничная палата. На койке сидит Чарли. В помещении кроме него ещё доктор Штраус и профессор Немур.

ШТРАУС. Профессор, нам нужен именно Чарли.

НЕМУР. Может Вы и правы, доктор Штраус. Хорошо... но надо дать понять ему, что не всё может пойти гладко.

Чарли вскакивает и трясёт руку Немуру. Тот немного напуган.

ШТРАУС. Вот видите, он очень рад.

НЕМУР. Мгм... Чарли, послушай меня внимательно... Мы работали над этим очень долго, но только с животными, например, с Эджерноном. Мы не до конца знаем, что произойдёт с твоим мозгом. Я хочу чтобы ты понял, что, может, ничего не получится. Ты понимаешь, что это значит? Нам придётся отослать тебя в дом Уоррена.

ЧАРЛИ. Куда?

ШТРАУС. Это такой дом, где живут люди совсем без мыслей, понимаешь?

ЧАРЛИ. Ну и что, я сильный и ничего не боюсь... у меня и заячья лапка есть на счастье. И ещё подкова. Вот. Я всегда делаю только хорошее и никогда ничего не разбил. Один раз уронил тарелку, но это не считается.

НЕМУР. Чарли, если даже ничего не получится, ты всё равно сделаешь огромный вклад в науку. Этот эксперимент много раз ставился на животных, но ты будешь первым испытуемым - человеком.

ЧАРЛИ. Первым человеком? Спасибо, профессор! Вы не пожалеете! Честно-пречестно, после апирации я постараюсь стать умным. Я очень постараюсь! Я победу Элджернона. Я покажу этому мышу какой я могу быть такой же умный и даже умнее! Я буду лучше читать и буду знать много-много слов и буду похожим на остальных! Вот все удивятся!

НЕМУР. Может быть, Чарли, может быть...

ШТРАУС. Ну, Чарли, пожелаем нам всем удачи. До завтра.

ЧАРЛИ. До завтра!

Немур и Штраус уходят. Чарли бегаёт по палате в волнении. Появляется мисс Кинниан с букетом цветов в вазе. Чарли заскакивает в кровать.

ЧАРЛИ. Мисс Кинниан, а я знаю, я Вам нравлюсь. Потому что Вы хотите чтобы я был умным.

МИСС КИННИАН. Нравишься, Чарли.

ЧАРЛИ. Я не такой как все остальные, которым на всё плевать, я стараюсь научиться!

МИСС КИННИАН. Стараешься, Чарли, стараешься.

ЧАРЛИ. Если всё будет как надо и я стану умным, я, может быть, найду свою маму и папу, и сестру и покажу им. Как они удивятся что я такой же умный как они и моя сестра.

МИСС КИННИАН. Удивятся, Чарли, ещё как удивятся. Если всё будет хорошо, ты станешь знаменитым и о тебе напишут в книгах. Ты сможешь многим другим людям во всём мире.

ЧАРЛИ. Мне все равно, буду я знаменитым или нет. Я хочу чтобы у меня было много друзей и чтобы они меня все любили.

МИСС КИННИАН. Дай Бог, Чарли, дай-то Бог...

ЧАРЛИ. Мисс Кинниан... подержите, пожалуйста мою подкову.

Чарли даёт Мисс Кинниан подержать подкову, а потом ложится и кладёт её себе на грудь.

МИСС КИННИАН. Ты боишься, Чарли?

ЧАРЛИ. Совсем немножко, мисс Кинниан... Мисс Кинниан, а у Элджернона была удачная апирация?

МИСС КИННИАН. Более чем. Ты же знаешь, какой он умный.

ЧАРЛИ. Значит, его не отдадут в дом Уоррена?

МИСС КИННИАН. Конечно же нет, Чарли, он этого не заслуживает.

ЧАРЛИ. Мисс Кинниан, когда я волнуюсь, я всегда хочу спать и есть. Сегодня утром Мистер Доннер принёс мне шоколадный торт. Где он?

МИСС КИННИАН. Нет-нет, Чарли, есть тебе пока нельзя. А завтра, после операции, тебе его вернут. И ты угостишь меня. Ты ведь угостишь?

ЧАРЛИ. Конечно, мисс Кинниан, Вам я отрежу самый большой кусок!

МИСС КИННИАН. Спасибо, Чарли...

ЧАРЛИ. Мисс Кинниан, а если.... апирация будет неудачная... Вы придёте... навестить меня... в дом... Уоррена...

## Сцена 6

Чарли засыпает. Гаснет свет. В темноте вспыхивает экран, на который проецируется сон Чарли (анимация/театр теней). Две точки превращаются в прямые линии, которые совершают несложные трансформации, на миг появляются и исчезают очертания персонажей спектакля, напоминающие детские рисунки: Огромный Эджернон разрезает торт. Барт, Доктор Штраус и профессор Немур хватают куски и торопливо жуют. Мисс Кинниан в виде бабочки порхает над самым большим куском... Немур вынимает нож из торта и медленно приближается.

ГОЛОС БАРТА. Пора просыпаться, Чарли.

Загорается свет. Чарли лежит с повязкой на глазах, рядом Барт и сексапильная медсестра Люсиль. Барт записывает показания приборов, Люсиль меняет воду в вазе с цветами, выставляет стакан и бутылку с водой на тумбочку, поправляет подушку и одеяло.

БАРТ. Люсиль, подними-ка лучше изголовье кровати (*Люсиль нажимает на педаль и головная часть кровати поднимается*) И мы забыли ещё шоколадный торт, принеси, пожалуйста, из холодильника.

ЛЮСИЛЬ. И кофе ещё нужно сделать. Он вчера просил кофе. (*Уходит*).

ЧАРЛИ. Включите свет!! В чём дело? Почему так темно?!

БАРТ. Спокойно Чарли, просто у тебя на глазах повязка.

ЧАРЛИ. Опять новая игра? Когда же апирация!

БАРТ. Операция уже закончилась, Чарли. Поэтому и повязка на глазах. Не спеши, скоро увидишь свет.

ЧАРЛИ. Я уже умный? Да? (*копирует голос и манеру Барта*) «Люсиль, мы забыли шоколадный торт, принеси, пожалуйста, из холодильника.» Ха-ха-ха! Кто это – Люсиль?

БАРТ. Это наша медсестра. Она будет ухаживать за тобой, пока ты здесь.

ЧАРЛИ. (*тревожно*) А потом?..

БАРТ. А потом с тобой снова будет заниматься мисс Кинниан. Ты должен многому научиться.

ЧАРЛИ. Фу-у-у... слава Богу. Значит, апирация была удачная?

БАРТ. Ещё какая удачная. Профессор Немур превзошёл сам себя. Я был свидетелем великого научного события! Через маленькую дырочку в голове - вот здесь - тебе в мозг ввели зонд, потом сделали микроскопический надрез, потом...

ЧАРЛИ. Ты видел мои мозги?

БАРТ. Видел.

ЧАРЛИ. И какие они?

БАРТ. Обычные, как у всех.

ЧАРЛИ. (*с облегчением*) Как у всех? Значит, я такой же как Джимпи, Джо и Фрэнк?

БАРТ. Конечно.

ЧАРЛИ. И как Эджернон?

БАРТ. Ну да.

ЧАРЛИ. И даже как мисс Кинниан?

БАРТ. Ну да.

ЧАРЛИ. И вы не отошлёте меня в дом Уоррена?

БАРТ. Конечно же нет, Чарли. (*Входит Люсиль с кофейником.*) Хочешь кофе? Люсиль, подай нам, пожалуйста, по чашечке.

Люсиль наливает кофе и подаёт Барту и Чарли. Чарли протягивает руку и случайно нащупывает грудь медсестры.

ЧАРЛИ. Спасибо, Люсиль. Когда снимут повязку, мы познакомимся получше.

Барт и Люсиль многозначительно переглядываются.

ЧАРЛИ. А где же мой шоколадный торт? *(В манере Барта)* Вы принесли его, Люсиль?  
ЛЮСИЛЬ. Несу-несу... минуточку! *(Игриво убегает)*.

БАРТ. Ладно, Чарли, мне нужно идти. Будь молодцом, повязку не снимай.

ЧАРЛИ. А торт?

БАРТ. Оставишь мне кусочек, я после забегу. *(Уходит)*.

### Сцена 7

Чарли полусидит на кровати с пустой чашкой кофе на животе. Входит Люсиль с тортом, наклоняется над низким столиком, разрезает торт на куски. Чарли воровато приподнимает повязку и подглядывает за ней. Чашка со звоном падает, Люсиль оборачивается с ножом в руках.

ЧАРЛИ. Простите меня, простите меня, я случайно!

ЛЮСИЛЬ. Чего ты так испугался, Чарли? Подумаешь, чашку разбил.

ЧАРЛИ. А Вы меня не... зарежете?

ЛЮСИЛЬ. Я?! Тебя?! *(Кладёт нож на столик)* Посмотри на себя – какой ты и какая я.

ЧАРЛИ. А какой я?

ЛЮСИЛЬ. Большой и сильный. А я маленькая и слабая.

ЧАРЛИ. Почему?

ЛЮСИЛЬ. Потому что я женщина, а ты мужчина.

ЧАРЛИ. Я мужчина?!

Чарли откидывает одеяло, срывает повязку и разглядывает своё голое тело.

ЛЮСИЛЬ. Чарли, повязка!

Люсиль подбегает к Чарли, возвращает повязку на место и прикрывает одеялом.

ЛЮСИЛЬ. Прошу не хулиганить! Иначе не получишь торт....Тебе подать кусочек, Чарли?

ЧАРЛИ. По... пода-а-ать...

Люси подаёт тарелку с тортом Чарли. Входит мисс Кинниан.

МИСС КИННИАН. Привет, Люсиль, привет, Чарли! Ну, как у нас дела?

ЛЮСИЛЬ. Всё в порядке, Алиса: температура 36,8, пульс 70, давление 120 на 80. Ему разрешено есть сладкое и пить кофе. Хочешь кофе? У нас и торт имеется.

ЧАРЛИ. Алиса? Кто это?

МИСС КИННИАН. Это же я, Чарли, мисс Кинниан. Алиса - это моё имя. Просто ты его никогда не слышал.

ЧАРЛИ. Алиса. А-ли-са. Я тоже теперь буду называть Вас Алиса. Можно, мисс Кинниан?

МИСС КИННИАН. Можно, Чарли. Я теперь перехожу в лабораторию и мы будем заниматься с тобой каждый день. Ну, где мой самый большой кусок торта?

Мисс Кинниан подсаживается к столику, принимает чашку кофе от Люсиль и перекладывает кусок торта к себе в тарелку. Слышен звонок. Люсиль убегает.

ЧАРЛИ. Алиса... Вам нравится торт?

МИСС КИННИАН. Очень вкусный, обожаю шоколадные торты.

ЧАРЛИ. Алиса... А Вам нравятся... му-мужчины?

МИСС КИННИАН. Му-мужчины? Нет, не нравятся.

Чарли закрывается одеялом с головой.

МИСС КИННИАН. Мне нравятся просто мужчины: большие и сильные, которые не ленятся, хотят учиться и совершают добрые поступки.

Чарли откидывает одеяло.

ЧАРЛИ. Это я!

Мисс Кинниан прикрывает Чарли.

МИСС КИННИАН. Почитать тебе про кролика? Я принесла...

ЧАРЛИ. Не надо. Я лучше ещё торта поем.

## Сцена 8

Входят профессор Немур и Барт.

НЕМУР. Здравствуй, Чарли, я слышал, ты уже на сладкое налегаешь? Голова не болит?

ЧАРЛИ. Здравствуйте. Не болит. Когда мне снимут повязку?

НЕМУР. Сейчас посмотрим.

ЧАРЛИ. Смотрите (*откидывает одеяло*).

НЕМУР. Спасибо, Чарли, можешь укрыться.

Профессор присаживается к Чарли на кровать и осторожно заглядывает под повязку.

НЕМУР. Очень хорошо, Чарли, очень хорошо! (*Барту*) Повязку держать ещё два дня. Инъекции продолжать.

ЧАРЛИ. Профессор, я уже поумнел?

НЕМУР. Скоро узнаем. Мисс Кинниан начнёт с тобой заниматься, а ты должен вести дневник, куда будешь записывать все свои впечатления, размышления, воспоминания... Хорошо?

ЧАРЛИ. Хорошо.

НЕМУР. Вот и славно. Надеюсь на быстрый прогресс. До свидания, Чарли.

ЧАРЛИ. До свидания. Хотите торта?

НЕМУР. Спасибо, в следующий раз (*уходит*.)

ЧАРЛИ. Барт, угощайся.

МИСС КИННИАН. Садись к столику, Барт, я тебе кофе налью.

ЧАРЛИ. Барт... у тебя много друзей?

БАРТ. Совсем немного, Чарли.

ЧАРЛИ. Почему, ты ведь умный? А кто умный, у того много друзей, с ними можно разговаривать.

БАРТ. Совсем необязательно. С друзьями можно и помолчать.

ЧАРЛИ. А я говорить с ними хочу. Когда я совсем поумнею, тогда я смогу сидеть с Джимми, Джо и Фрэнком за одним столом, когда они обсуждают всякие важные дела. Когда они работают, они всегда про женщин или про деньги говорят, про республиканцев и демократов и иногда так шумят, как будто хотят подраться. Тогда приходит мистер Доннер и кричит «хватит чесать языки и давай работать». Я тоже хочу разговаривать про это.

БАРТ. Скоро сможешь так разговаривать, что заткнёшь их всех за пояс.

ЧАРЛИ. Правда? Барт, только я не очень понял, что говорил профессор Немур. Что такое НЕВ-НИК, ПЕЧАТЛЕНИЯ и ПОМИ-НО-ВЕ-НИЕ. И ещё ПРО...РЕС?

МИСС КИННИАН. Чарли, профессор Немур имел в виду движение вперёд. А дневник это просто отчёт, помнишь, ты уже писал? Ты каждый день должен будешь писать отчёт. Только и всего. Всё что увидел, услышал, запомнил, подумал – всё запиши. Это и будут твои впечатления. И что вспомнишь из прошлого тоже запиши. Это и есть воспоминания.

ЧАРЛИ. Интересно, что впечатляют умные...

БАРТ. Вот ты нам это и напишешь. А мы почитаем и узнаем, что творится у тебя в мозгу. Ох, Чарли, какой вкусный торт, спасибо. Всё, я побежал, ещё куча дел. Алиса, Чарли – адъёс!

МИСС КИННИАН. Мне тоже пора на занятия. До свидания, Чарли.

ЧАРЛИ. До свидания. Адъ.. адъёс.

Мисс Кинниан и Барт уходят. Появляется пожилая медсестра Хильда.

ХИЛЬДА. Добрый день, Чарли, я Хильда. Профессор Немур сказал, чтобы ты не переел сладкого. Прости, дружок, но торт я уберу.

ЧАРЛИ. А где Люсиль?

ХИЛЬДА. У ней смена закончилась. Можно я попробую кусочек?

ЧАРЛИ. Конечно, Хильда, доедай всё.

Хильда присаживается за столик, наливает кофе и принимается есть торт.

ХИЛЬДА. Спасибо, очень вкусно... О тебе все говорят, какой ты славный.

ЧАРЛИ. Да-а, я славный мужчина.

ХИЛЬДА. И ты очень храбрый - не каждый разрешит делать себе операцию на голове. Я бы не позволила и за весь кофе Бразилии.

ЧАРЛИ. Я не за кофе, а чтобы умным стать.

ХИЛЬДА. Если бы господь хотел чтоб ты был умным, ты бы умным и родился.

Профессор Немур и доктор Штраус играют вещами, которые лучше оставить в покое.

Вон, Адам и Ева вкусили яблочка от древа познания, согрешили и что с ними стало?

Молись, Чарли, и проси прощения у Бога за то, что они с тобой сделали.

ЧАРЛИ. Но я не ел яблоков и не грешил!

ХИЛЬДА. Согрешишь ещё.

Хильда прибирает на столе и выносит посуду. Чарли испуганно крестится.

Занавес

Конец 1 Действия